



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/47/L.5/Rev.1
12 October 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
Пункт 93а повестки дня

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО
СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ
И СЕМЬИ

Азербайджан, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Гаити,
Гайана, Гамбия, Гвинея, Гренада, Доминиканская Республика,
Китай, Коста-Рика, Мали, Мальта, Монголия, Марокко, Парагвай,
Сенегал, Суринам, Турция, Уругвай, Эквадор и Ямайка:
пересмотренный проект резолюции

Декларация по проблеме старения

Генеральная Ассамблея,

созвав международную конференцию по проблеме старения 15 и 16 октября
1992 года по случаю десятой годовщины принятия Международного плана действий по
проблемам старения,

принимает Декларацию по проблеме старения, содержащуюся в приложении к
настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация по проблеме старения

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание беспрецедентное старение населения, наблюдающееся во всем мире,

сознавая, что старение населения мира ставит перед правительствами, неправительственными организациями и частными группами беспрецедентную, но требующую незамедлительного решения практическую и программную задачу, заключающуюся в обеспечении надлежащего удовлетворения потребностей пожилых людей и реализации их потенциала как людских ресурсов,

сознавая также, что старение населения в развивающихся странах происходит гораздо более быстрыми темпами, нежели это происходило в развитых странах,

памятуя о том, что революционные сдвиги в демографической структуре обществ требуют коренного изменения в порядке организации общественного функционирования,

надеясь, что в предстоящее десятилетие произойдет расширение сотрудничества, увеличится число практических инициатив и объем ресурсов, выделяемых на деятельность в связи с проблемой старения,

приветствуя растущий вклад лиц старшего возраста в экономическое, социальное и культурное развитие,

приветствуя также широкое участие в программе Организации Объединенных Наций по проблеме старения,

признавая, что старение происходит в течение всей жизни и что подготовка к старости должна начинаться в детстве и продолжаться на протяжении всего жизненного цикла,

признавая также, что лица старшего возраста имеют право стремиться к самому лучшему состоянию здоровья и добиваться его,

признавая далее, что по мере старения некоторым лицам требуется всесторонняя забота со стороны общества и семьи,

/...

подтверждая Международный план действий по проблемам старения 1/, одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/51 от 3 декабря 1982 года, и Принципы Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятые Ассамблеей в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

отмечая многочисленные мероприятия Организации Объединенных Наций, посвященные проблемам старения в контексте развития, прав человека, народонаселения, занятости, образования, здравоохранения, жилья, семьи, инвалидности и улучшения положения женщин,

рассмотрев проблемы, возникшие в ходе осуществления Плана действий,

признавая необходимость практической стратегии деятельности по проблемам старения на десятилетие 1992-2001 годов,

1. настоятельно призывает международное сообщество:

a) содействовать осуществлению Международного плана действий по проблемам старения;

b) обеспечить широкое распространение Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей;

c) поддерживать практические стратегии достижения глобальных целей по проблемам старения к 2001 году 2/;

d) поддерживать постоянные усилия Секретариата Организации Объединенных Наций по разъяснению возможных практических направлений деятельности путем совершенствования процесса сбора данных, научных исследований, подготовки кадров, технического сотрудничества и обмена информацией по проблемам старения;

e) обеспечивать уделение должного внимания вопросам старения населения в текущих программах компетентных организаций и органов системы Организации Объединенных Наций и предоставление надлежащих ресурсов путем их перераспределения;

1/ См. Доклад Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля-6 августа 1982 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.16), глава VI.

2/ См. A/47/339.

f) поддерживать широкое и ориентированное на практическую деятельность сотрудничество в рамках программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения, в том числе между правительствами, специализированными учреждениями и органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и частным сектором;

g) укреплять Целевой фонд Организации Объединенных Наций по проблемам старения как источник поддержки развивающихся стран в их деятельности в связи со старением населения;

h) способствовать тому, чтобы страны-доноры и страны-получатели помощи учитывали проблемы пожилых людей в их программах развития;

i) уделять внимание проблемам старения на предстоящих крупных мероприятиях, в том числе - в ближайшем будущем, - в мероприятиях, посвященных таким темам, как права человека, семья, народонаселение, улучшение положения женщин, предупреждение преступности, молодежь и всемирная встреча на высшем уровне по вопросам социального развития;

j) поощрять прессу и средства массовой информации к тому, чтобы они играли ключевую роль в информировании о проблеме старения населения и смежных вопросах, включая проведение 1 октября Международного дня пожилых людей и распространение Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей;

k) содействовать внутрирегиональному и межрегиональному сотрудничеству и обмену ресурсами для осуществления программ и проектов, связанных с проблемой старения, в том числе для обеспечения здоровья на протяжении всей жизни, получения доходов и развития новых форм продуктивной деятельности в старшем возрасте;

1) активизировать усилия, направленные на обеспечение прогресса в осуществлении программ в области разоружения и изыскание огромных людских и материальных ресурсов, крайне необходимых сегодня для принятия мер в связи с вступлением человечества в пору зрелости, которое можно рассматривать не только как демографическое явление, но и как явление социальное, экономическое и культурное, открывающее широкие перспективы;

2. настоятельно призывает также поддерживать национальные инициативы, связанные с проблемой старения, в контексте национальных культур и условий, с тем чтобы:

a) соответствующие национальные стратегии и программы в интересах пожилых людей рассматривались как часть общих стратегий развития;

b) программные меры, призванные повысить роль правительства, добровольных групп и частного сектора, расширялись и получали поддержку;

/...

- c) правительственные и неправительственные организации сотрудничали в деле развития первичного медико-санитарного обслуживания, пропаганды здорового образа жизни и осуществления программ самопомощи в интересах пожилых людей;
- d) лица старшего возраста рассматривались как члены общества, вносящие вклад в его развитие, а не как обуза;
- e) все население готовило себя к более поздней поре жизни;
- f) старшее и молодое поколения сотрудничали в поиске оптимального соотношения между традицией и новаторством в экономическом, социальном и культурном развитии;
- g) стратегии и программы разрабатывались с учетом особых качеств, потребностей и способностей женщин старшего возраста;
- h) женщинам старшего возраста оказывалась надлежащая поддержка за их в целом непризнанный вклад в экономическое развитие и благосостояние общества;
- i) мужчины старшего возраста поощрялись к участию в общественной и культурной жизни и развитию душевных качеств, для чего у них, вероятно, не было возможностей в тот период жизни, когда они выполняли роль кормильцев;
- j) общественность была более информирована и участвовала в разработке и осуществлении программ и проектов с участием лиц старшего возраста;
- k) семьи получали поддержку в проявлении заботы о престарелых, а все члены семьи участвовали в этом;
- l) местные органы власти сотрудничали с пожилыми лицами, предпринимателями, гражданскими ассоциациями и другими группами в поиске новых путей сохранения взаимопонимания между поколениями в семье и обществе;
- m) руководящие деятели и исследователи сотрудничали в проведении ориентированных на практические меры исследований;
- n) директивные органы сосредоточили внимание и ресурсы на реальных возможностях, а не на желаемых, но неосуществимых целях;
- o) международное сотрудничество расширялось до реально возможных масштабов в контексте стратегий достижения глобальных целей по проблеме старения до 2001 года;

3. постановляет провозгласить 1999 год Международным годом пожилых людей в признание демографического вступления человечества в пору зрелости и тех перспектив, которые оно открывает для формирования более зрелых представлений и развития способностей в общественной, экономической, культурной и духовной жизни и - не в последнюю очередь - в интересах всеобщего мира и развития в следующем столетии.
